

Madame,

Le Pays et la Chambre s'associent à leur gracieuse Souveraine pour proclamer devant l'Europe que le Grand-Duché de Luxembourg a documenté sa vitalité et son droit à l'existence. Oui, le Pays a vécu, sous le sceptre de ses Princes constitutionnels et à l'ombre de ses libres institutions, des années de tranquille bonheur et de prospérité croissante. Oui, le Pays veut vivre, doit vivre et vivra!.. (*Très bien! Bravo!*)

Depuis la mémorable chartre de 1867, il a grandi, entouré du respect et de la confiante sympathie des Puissances signa-

taires. Il a su constamment se montrer digne de leur bienveillance.

Et quand les canons seront rentrés dans le silence, quand l'heure de la paix, peut-être l'heure de l'universelle réconciliation aura sonné, nous ferons valoir, dans le concert des Nations, ce passé de sagesse, d'honnête labeur et de sereine correction. Et si la Providence nous entend et que la Justice et l'Histoire ne soit pas un vain mot, nous rapporterons à la Patrie, dans les plis du Drapeau national, nos libertés, notre indépendance et la sécurité du lendemain!»

RÉPONSE

de la Souveraine à l'adresse de la Chambre, 17 novembre 1914.

« Messieurs,

Les sentiments élevés dont la Chambre s'est fait l'éloquente interprète sont l'expression de son patriotisme ardent et éclairé.

Je suis heureux de constater la parfaite unité de vues qui existe entre la Couronne et la Représentation élue du Pays.

Cet accord, cette communauté de sentiments, nous aidera à traverser, sans de trop douloureux sacrifices, la crise effroyable déchaînée sur l'Europe.

Je suis heureuse aussi d'avoir entendu les paroles de concorde et d'union que vous venez de prononcer. Le maintien de cette union n'est possible que si la raison dirige les sentiments du cœur, c'est-à-dire qu'elle sera le prix des sacrifices et des concessions mutuelles.

Je vous remercie, Messieurs, des paroles réconfortantes que vous m'avez adressées au nom de la Chambre. Continuons donc à unir tous nos efforts pour sauvegarder ce qui par dessus tout nous tient au cœur: l'intégrité, l'indépendance et l'autonomie de notre chère petite patrie!»

AUS UNSERER FESTUNGSZEIT

Vor 135 Jahren

In neuerer Zeit ist man gewohnt — wie dies übrigens auch längstens in Luxemburg der Fall ist — daß die Häuser einer bestimmten Straße eine fortlaufende Nummer haben, und zwar befinden sich auf der einen Seite der Straße die geraden und auf der anderen die ungeraden Nummern. Jede Straße wird für sich allein betrachtet, indem man stets auf der einen Seite mit Nummer 1 und auf der anderen Seite der Straße mit Nummer 2 beginnt.

Ganz anders war dies zur Festungszeit: Im Jahre 1794, am 16. August und folgende Tage, ließ der österreichische Feldmarschall Baron de Bender, damaliger Gouverneur der Provinz und Festung Luxemburg, durch eine Spezialkommission alle Häuser der Oberstadt Luxemburg und der Unterstädte Grund und Pfaffenthal besichtigen. Von jedem Hause wurde der Eigentümer und gegebenenfalls der Mieter, sowie die genaue Zahl der Wohnräume vermerkt, woraufhin festgelegt wurde, wieviel Räume für die Einquartierung beansprucht wurden.

Als diese Aufstellung fertig war, beschloß man, daß jedes Haus den fünften Teil seiner Wohnräume für die Einquartierung hergeben mußte, und zwar sollten diese Räume, der Gewohnheit der damaligen Zeit entsprechend, auf dem zweiten Stockwerke angewiesen werden. So z. B. mußte ein Wohnhaus mit 20 Wohnräumen vier, auf dem zweiten Stockwerke gelegene Wohnräume, für die Einquartierung zur Verfügung stellen.

Nachdem die französischen Truppen im darauffolgenden Jahre die Festung Luxemburg genommen hatten, übernahmen sie, was die Einquartierung anbetraf, genau die Aufstellung und die Vorschriften, wie sie dieselben vorgefunden hatten.

Sie legten am 1. Vendémiaire de l'an quatre ein Register an, welches die genaue Abschrift der Aufstellung der de Bender'schen Kommission ist, und welches sich noch heute im Archiv des Polizeikommissariats der Hauptstadt Luxemburg befindet.

Der in diesem Jahre unerwartet verstorbene Oberpolizeikommissar Alphonse Rupprecht hat sich sehr verdient gemacht, indem er seit 1917 in «*Ons Hémecht*» diese Register nebst wertvollen Kommentaren veröffentlichte.

Aus diesem Register geht hervor, daß man damals nicht bei jeder Straße mit Nummer 1 begann, sondern daß sämtliche Straßen der Oberstadt eine fortlaufende Nummer hatten, desgleichen die Unterstädte Grund und Pfaffenthal eine jede getrennt für sich.

Dieses System mag in Anbetracht der geringen Ausdehnung unserer Stadt zur Festungszeit seine Vorteile geboten haben, in jedem Falle hat es für uns das Gute an sich, daß wir, ohne lange addieren zu brauchen, jetzt sofort feststellen können, wieviel Häuser damals hier bestanden.

Die Oberstadt *Luxemburg* bestand im Jahre 1794 aus 25 Straßen mit zusammen 558 Häusern, welche die Hausnummer 1—558 trugen.